



۱

عین المجهول (= المبني للمجهول):

- ۱ هاتان البنتان لتُجالسان المتكبرتان في كل الأحوال!
- ۲ من لم يُؤدِّبوا في الصَّغر لا يُؤدِّبهم في الكبر إلا الدهر!
- ۳ أختي لا تُريد أن تُنفق ممَّا لا تُحبُّ بل تُحبُّ أن تُعطي أحسنَّ ما عندها!
- ۴ إنَّ كثيراً من المخترعين لم تُضعف عزمهم حادثه بل تُوصلهم إلى هدفهم!

سراسری-انسانی-۱۴۰۳ اردیبهشت

۲

عین الخطأ في بناء المجهول:

- ۱ استرجع التلميذ الكتاب مني — استرجع الكتاب مني!
- ۲ أطلق الأمير الأسير بالزّافة — أطلق الأسير بالزّافة!
- ۳ حَيَّرَ نزولُ الأسماك النَّاسَ سنواتٍ طويلة — حَيَّرَ النَّاسُ سنواتٍ طويلة!
- ۴ يجذب هذا الأثرُ الجميل السّائحين من كلِّ العالم — يُجذِّب السّائحين من كلِّ العالم!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

۳

عین الصحيح في بناء المجهول:

- ۱ غَوَّضَ البائعُ اللباسَ لي أمس — غَوَّضَ اللباسُ لي أمس!
- ۲ أغلق التلميذ باب الصف بهدوء — أغلق باب الصف بهدوء!
- ۳ يُرشد الشرطيُّ المواطنين في الشوارع — يُرشد المواطنین في الشوارع!
- ۴ يستعمل رُكَّابُ السيَّارات حزامَ الأمان للسلامة — يُستعمل حزامُ الأمان للسلامة!

سراسری-انسانی-تیرماه ۱۴۰۱

۴

عین الخطأ:

- ۱ تُسمَّى كلُّ مادّة قابلة للاشتعال الوقود، الَّذي يَستخدمه الإنسانُ للطَّبخ أكثر: هر مادّة قابل اشتعالی را سوخت می‌نامیم، و انسان آن را بیشتر برای پختن بکار می‌برد،
- ۲ نحن نَنتفع اليومَ بالطَّاقة الكهربائيّة و الطَّاقة الشَّمسيّة كالوقود: امروزه ما از انرژی الکتریکی و انرژی خورشیدی بعنوان سوخت بهره‌مند می‌شویم،
- ۳ و لايزال الإنسانُ يَکشف ما يُسهِّل شؤونَ حياته: و انسان همواره آنچه که امور زندگی‌اش را آسان می‌کند کشف می‌کند،
- ۴ فليس بعيداً أن نجد طاقاتٍ أُخرى تصبح مصدراً حديثاً: پس بعید نیست که انرژیهای دیگری را بیابیم که منبع جدیدی بشوند!

سراسری-انسانی-تیرماه ۱۴۰۱



«تَبْتَدِئُ المدرسة بتعليم الكُتُب، ولكنَّ الحِياةَ تَبْدَأُ بالامتحان ثُمَّ تُدْرَسُ الدُّروس!» عَيِّن الترجمة الصحيحة:

- ۱) مدرسه را باید گرفتن کتابها شروع می‌کنند، اما زندگی با امتحان شروع شده سپس درسها داده می‌شوند!
- ۲) مدرسه با یاد دادن کتابها شروع شده، اما ما در زندگی امتحان را آغاز می‌کنیم سپس درسها داده می‌شوند!
- ۳) مدرسه را با آموختن کتابها شروع می‌کنیم، ولی زندگی با امتحان شروع می‌شود سپس درسها را می‌دهد!
- ۴) مدرسه با آموزش کتابها شروع می‌شود، ولی زندگی با امتحان آغاز می‌کند سپس درسها را می‌دهد!

سراسری-انسانی-تیرماه ۱۴۰۱

عَيِّن نائب الفاعل من الأعداد:

- ۱) ما يُرَرع في الدُّنيا مَرَّةً واحدة يُمكن أن يُحصَد عشر مَرَّاتٍ!
- ۲) اِشْتَرَكَ في السِّباقِ العِلْمِيِّ مائَةُ طالب و نَجَح سبعة طُلَّاب منهم!
- ۳) تُشَاهَد مِائَات المَصَابِيح المُلوَّنة في أعماق البحر خُلِقَتْ لِلظَّلام!
- ۴) قَدْ أَلَّفَ عدد من كُتُب علم اللغة يَضُمُّ آلاف الكلمات الفارسيَّة المُعَرَّبة!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

عَيِّن الصحيح في البناء للمجهول (حسب المعنى):

«اِسْتُخْدِمَ النَّاسُ النِّفْطَ في الصناعة و اِبتَعِدَتِ الأَرْضُ من السَّلامَةِ بِاِكْثَارِهِمْ في الاستفادَةِ منه و حينئذٍ يُهْدَدُونَ البيئَةَ و تُتَعَرَّضُ الحِياةُ للموت»

- ۱) اُسْتُخْدِمَ النَّاسُ
- ۲) اُبْتَعِدَ من السَّلامَةِ ...
- ۳) ... و حينئذٍ تُهْدَدُ البيئَةُ
- ۴) ... تُتَعَرَّضُ للموت

سراسری-انسانی-۱۴۰۰

عَيِّن الصَّحيح للفراغات:

«دراسةُ نَفْقةِ نَقْلِ النِّفْطِ مهمَّة، قد تُسْتَخْدَمُ آلاَتٌ تستغرق وقتاً أَقَلَّ و هي أرخص!»:

..... هزینة ی انتقال نفت مهم است، گاهی وسائلی که وقت کم‌تری می‌گیرد و است!

- ۱) برآورد / به کار می‌بریم / ارزان
- ۲) بررسی / به کار برده می‌شود / ارزان‌تر
- ۳) تحقیق کردن / به کار می‌بریم / ارزان‌تر
- ۴) مطالعه کردن / به کار می‌برد / ارزان

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

عَيِّن ما لَیْسَ فیهِ نائب الفاعل:

- ۱) النِّعمُ تَضِیْعُ إِنْ لا یَعْرِفُ طریق استعمالها الصحيح!
- ۲) یرزق النَّاسُ فرحین ولكنَّهم ینسون رازقهم بسرعة!
- ۳) من یقتل مظلوماً فقد جعل اللهُ له مقاماً و حقّاً معلوماً!
- ۴) علیه أن یبیعَ فواکه بستانه بسعر مناسب قبل نهاية الفصل!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

عَيِّن نائب الفاعل لَیْسَ جمع تکسیر:

- ۱) تَمَرَّرَ أفواهُنا عندما یُصِیبنا الرِّکامُ إصابَةً!
- ۲) إِنْ ملئت قلوبنا إیماناً لا تدخل الذُّنوبُ فیها!
- ۳) تُؤَكِّدُ ظواهر الطَّبِیعة الكثيرة أنَّ العالمَ ما خلق عبثاً!
- ۴) قال الطَّبیبُ تَعَدُّ الأصوات المرتفعة تهديداً لسمعنا!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

«إن لم يكن أيُّ خطر و صعوبةٍ في استخراج النَّفْط لقد أصبح سعرُه رخيصاً جداً!»:

- ۱ اگر هیچ‌گونه خطر و سختی در استخراج نفت نباشد بهای آن بسیار ارزان می‌شود!
- ۲ چنان‌چه هیچ خطر و سختی در استخراج نفت نباشد قیمتش خیلی پایین‌تر می‌آید!
- ۳ اگر هیچ خطر و سختی در خارج کردن نفت نبود قیمت آن خیلی ارزان‌تر می‌شد!
- ۴ چنان‌چه هیچ‌گونه خطر و سختی‌ای در خارج کردن نفت نبود بهایش بسیار پایین می‌آمد!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

عَيْنُ الْفَعْلِ مَجْهُولاً (بِالنَّظَرِ إِلَى الْمَعْنَى):

- ۱ اُرِيدُ أَنْ تُخْبِرَ صَدِيقَكَ أَنَّ لَحْظَةَ الْلِقَاءِ قَرِيبَةٌ!
- ۲ لَا تَسْمَحْ أَنْ يَتْرَكَ احْتِرَامَ الْفُقَرَاءِ بِسَبَبِ فَقْرِهِمْ!
- ۳ كَيْفَ يُمَكِّنُ أَنْ لَا نَكْرَمَ مَنْ يَبْسُطُ لَنَا وَجْهَهُ دَائِماً!
- ۴ أَكْرَمَ مَعْلَمِي بِإِطَاعَتِهِ وَ هُوَ يَمْنَحُ لِي مَا عِنْدَهُ مِنَ الْعِلْمِ!

سراسری-انسانی-۹۹

«إن كان بئر النَّفْط في الطبقات الصخرية يستغرق استخراجُه وقتاً طويلاً» عَيْنُ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةُ:

- ۱ چاه نفت اگر در طبقات سنگی باشد استخراجش وقت زیادی می‌گیرد!
- ۲ چاه نفت هرگاه در طبقه‌هایی از سنگ بود استخراج آن وقت زیادی می‌گرفت!
- ۳ هرگاه چاه نفت در طبقاتی از سنگ‌ها باشد خارج کردن نفتش زمان زیاد خواهد گرفت!
- ۴ اگر چاه نفت در طبقه‌های سنگی بوده باشد خارج کردن نفت آن وقت زیادی می‌گیرد!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

عَيْنُ الْخَطْأِ فِي الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ:

- ۱ لَا تَنْظُرِ النَّفْسَ الْعَبُوسَ جَمَالَ الطَّبِيعَةِ — لَا يُنْظَرُ جَمَالَ الطَّبِيعَةِ!
- ۲ مَلَأَ الظَّالِمُونَ الْأَرْضَ بِالظُّلْمِ وَ الْجَوْرَ — مُلِئَ الْأَرْضُ بِالظُّلْمِ وَ الْجَوْرِ!
- ۳ تُدْرَسُ الْمَعْلَمَةُ الطَّالِبَتَيْنِ اللَّتَيْنِ تَسْعِيَانِ بَجْدٍ — تُدْرَسُ الطَّالِبَتَانِ اللَّتَانِ تَسْعِيَانِ بَجْدٍ!
- ۴ لَا تَطْلُبِ الْأُسْتَاذَةَ الْوَاجِبَاتِ الدَّرَاسِيَّةَ إِلَّا قَدْرَ الْإِسْتَطَاعَةِ — لَا تَطْلُبِ الْوَاجِبَاتِ الدَّرَاسِيَّةَ إِلَّا قَدْرَ الْإِسْتَطَاعَةِ!

کنکورهای خارج از کشور-سراسری-انسانی

عَيْنُ الْخَطْأِ:

- ۱ لَا يُنْصَرُ الْمَجْرَمُونَ عِنْدَ مُوَاطِنِيْنَا: نَزْدَ هُمُوطِنَانِ مَا مَجْرَمَانِ يَارِي نَمِيْشُونْدَا!
- ۲ ذَنْبَ حَيَّةِ الصَّحْرَا يُعَدُّ وَسِيلَةً لِلصَّيْدِ: دَمَ مَارِ صَحْرَا وَسِيلَه‌ای بَرای شکار بِشمار می‌آید!
- ۳ تُحَرِّقُ رُؤُوسَنَا تَحْتَ أَشْعَةِ الشَّمْسِ الْمُسْتَعْرَةِ: سَرَهَايْمَانِ زَبَرِ اشعه‌ی خورشید سوزان می‌سوزد!
- ۴ تُنْتَجَجُ أَشْيَا فِي الْمَصْنَعِ نَحْتَاجُ إِلَيْهَا: دَرِ کَارْخَانَه‌ها چيزه‌هایی توليد می‌شود که به آن‌ها نیاز داریم!

سراسری-انسانی-۹۸

- ١ أخبرنا أنّ البحر في هذا اليوم هائج فلم نذهب هناك للصّيد!
- ٢ انشدت قصائد في مدح معلّمنا الذي استشهد في ساحة الجهاد!
- ٣ منعت هذه التلميذة من الذهاب إلى المدرسة لأنّها مرضت شديداً!
- ٤ يُخصّص مقدار من فواكه الحديقة للفقراء الذين يسكنون أطرافها!

۱ گزینه ۲ پاسخ صحیح است. فعل مجهول به صورت «وَمِیْ آید. یُوَدَّبُوا»

۲ گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در گزینه ۴ فاعل جمله «هذا الأثر» به درستی حذف شده است ولی «السائحین» که در جمله معلوم، مفعول است پس از مجهول شدن باید مرفوع بیاید پس «السائحون» صحیح است.

۳ گزینه ۲ پاسخ صحیح است. صحیح دیگر گزینه‌ها:
۱- عَوْضَ / عَوْضَ ۳- المواطنین / المواطنون ۴- یُسْتَعْمَلُ / یُسْتَعْمَلُ

۴ گزینه ۱ پاسخ صحیح است. غلط گزینه: هر ماده قابل اشتعالی را سوخت می‌نامیم و ... / هر ماده قابل اشتعالی سوخت نامیده می‌شود که ... [می‌نامیم: نُسَمِی]

۵ گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تَبَدُّی الْمَدْرَسَةِ بِتَعْلِیمِ الْکُتُبِ: مدرسه با یاد دادن یا آموزش کتاب‌ها شروع می‌شود (رَدّ گزینه‌های ۱ و ۲ و ۳) / وَلَکِن الْحَیَاةَ تَبْدَأُ بِالْإِمْتِحَانِ: ولی زندگی با امتحان آغاز می‌کند (رَدّ گزینه‌های ۱ و ۲ و ۳) / ثُمَّ تُدْرَسُ الدَّرُوسُ: سپس درس‌ها را می‌دهد (رَدّ گزینه‌های ۱ و ۲)

۶ گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
۱) یُزْرَعُ: فعل مجهول، و نائب فاعلش ضمیر «هو» مستتر. یُحْصَدُ: فعل مجهول و نائب فاعلش ضمیر مستتر «هو»
۲) اِشْتَرَاكَ: فعل معلوم و «مائه» که عدد است نقش فاعل برای این فعل را دارد.
۳) تُشَاهَدُ: فعل مجهول و «مئات» نائب فاعل برای این فعل است. (صدها چراغ رنگارنگ دیده می‌شود)
۴) اَلْفُ: فعل مجهول و اسم «عدد» نائب فاعل برای این فعل است ولی دَقَّتْ کنید که «عدد» خودش یک اسم ظاهر است و زیرمجموعه عددها [اصلی - ترتیبی - عقود] نیست.

۷ گزینه ۳ پاسخ صحیح است. غلط‌های گزینه‌ها:
در گزینه ۱: (أُسْتَخْدَمَ النِّفْطُ) درست است.
گزینه‌های ۲ و ۴ هم فعلشان لازم است [یعنی مفعول نگرفته‌اند]. پس مجهول نمی‌شود.

۸ گزینه ۲ پاسخ صحیح است. دراسة: بررسی، تحقیق کردن (حذف ۱ و ۴) / تُسْتَخْدَمُ: به کار برده می‌شود [مضارع و مجهول] / أَرْخَصَ: ارزان‌تر (حذف ۱ و ۳ و ۴)

۹ گزینه ۴ پاسخ صحیح است. بر او واجب است که میوه‌های باغش را بفروشد، فعل «بیع» معلوم است پس نائب فاعل ندارد. فاعل این فعل ضمیر «هو» مستتر در آن است.
فعل‌های «تُضَيِّعُ، یُرْزَقُ، یُقْتَلُ» در سایر گزینه‌ها مجهول هستند پس نائب فاعل دارند.

۱۰ گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
۱) أَفْوَاحُ — نائب فاعل و جمع مکسر از «فوه» (۲) قُلُوبُ — نائب فاعل و جمع مکسر از «قلب» (۳) ظَوَاهِرُ — فاعل است نه نائب فاعل، خُلِقَ فعل مجهول است ولی بعدش نائب فاعلی که جمع مکسر باشد نیامده بلکه نائب فاعلش ضمیر مستتر «هو» است. ۴) أَصْوَاتُ: نائب فاعل و جمع مکسر از «صوت»

۱۱ گزینه ۱ پاسخ صحیح است. إِنْ لَمْ یَکُنْ أَصْبَحَ [اسلوب شرط]: اگر، چنانچه نباشد می‌شود / رَخِیصٌ: ارزان / کَلِمَاتٌ «خیلی - پایین‌تر - پایین» معادلی در عبارت عربی سؤال ندارد. (حذف ۲ و ۳ و ۴)

۱۲

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی عبارت: «اجازه نده که احترام به نیازمندان به خاطر فقرشان ترک شود.» فعل «یترک» مجهول است.

۱۳

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه‌ی کلمات مهم: إن: اگر / کان: باشد / الطبقات الصخریّة: طبقات سنگی / یستغرق وقتاً طویلاً: وقت زیادی می‌گیرد / استخراج: استخراج / بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه‌ی ۲: هرگاه (اگر؛ إذا: هرگاه) - «طبقه‌هایی از سنگ» (طبقه‌های سنگی؛ الطبقات الصخریّة) ترکیب وصفی است - بود (باشد؛ کان) چون در اسلوب شرط قرار گرفته، به صورت مضارع ترجمه می‌شود - می‌گرفت (می‌گیرد؛ یستغرق) فعل جواب شرط است و باید به صورت مضارع اخباری ترجمه شود.
گزینه‌ی ۳: هرگاه (مانند گزینه‌ی ۲) - طبقاتی از سنگ‌ها (مانند گزینه‌ی ۲) - خارج کردن (استخراجش) - «نفتش» اضافی است - زمان زیاد (زمانی زیاد؛ وقتاً طویلاً) ترکیب وصفی نکره است
گزینه‌ی ۴: بوده باشد (مانند گزینه‌ی ۲) - خارج کردن (مانند گزینه‌ی ۳) - «نفت آن» اضافی است.

۱۴

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «الأرض» نائب فاعل و مؤنث مجازی است بنابراین فعل مجهول قبل از آن هم باید به شکل مفرد و مؤنث بیاید پس «مُلِّت» صحیح است.

۱۵

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «المُستعرة» صفت برای «أشعة» است پس «اشعه‌ی سوزان خورشید» صحیح است.

۱۶

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. فعل‌های مجهول در این سؤال:
گزینه‌ی ۱: أُخبرنا / گزینه‌ی ۲: أُنشئت - أُستشهدَ / گزینه‌ی ۳: مُنعتَ / گزینه‌ی ۴: يُخَصَّص

۱	۱	۲	۳	۴
۲	۱	۲	۳	۴
۳	۱	۲	۳	۴
۴	۱	۲	۳	۴
۵	۱	۲	۳	۴
۶	۱	۲	۳	۴
۷	۱	۲	۳	۴
۸	۱	۲	۳	۴
۹	۱	۲	۳	۴
۱۰	۱	۲	۳	۴
۱۱	۱	۲	۳	۴
۱۲	۱	۲	۳	۴
۱۳	۱	۲	۳	۴
۱۴	۱	۲	۳	۴
۱۵	۱	۲	۳	۴
۱۶	۱	۲	۳	۴

